

ЗВІТ
про результати моніторингу якості освітньої програми
ГАЛУЗЕВИЙ ПЕРЕКЛАД: АНГЛІЙСЬКА ТА ДРУГА
ЗАХІДНОЄВРОПЕЙСЬКА МОВИ
81850
освітньо-професійна програма
другий (магістерський) рівень вищої освіти
B11 Філологія (за спеціалізаціями)

1. Результати опитувань заінтересованих сторін (стейкхолдерів)

<i>Стейкхолдери</i>	<i>Пропозиції, які були надані, із обґрунтуванням доцільності їх врахування</i>	<i>Веб-адреса постійного розташування аналізу результатів опитувань</i>
Здобувачі вищої освіти	З огляду на рекомендації здобувачів щодо введення до Ф-каталогу нових ОК вважаємо доцільним переглянути Ф-каталог з метою його оновлення. Обсяг літературознавчої складової зменшувати недоцільно у зв'язку з необхідністю дотримуватися Стандарту ВО. Немає можливості перевести у вибірккову складову ОК "Інтелектуальна власність" і "Термінологія сталого розвитку", оскільки вони є обов'язковими, загальноуніверситетськими дисциплінами.	https://surl.li/khvscf
Роботодавці та випускники освітньої програми (спільна анкета)	За результатами анкетного опитування ухвалено рішення: - з огляду на перспективи розвитку перекладацької галузі оновити зміст ОК перекладознавчого спрямування щодо використання ІІІ та САТ-інструментів, постредагування машинного перекладу, локалізації перекладу.	https://surl.li/axuhls
Науково-педагогічні працівники		
Інші стейкхолдери (вказати які)		

2. Результати зустрічей з фокус-групами стейкхолдерів

<i>Стейкхолдери</i>	<i>Пропозиції, які були надані, із обґрунтуванням доцільності їх врахування</i>	<i>Веб-адреса постійного розташування інформації про проведені зустрічі</i>
---------------------	---	---

Здобувачі вищої освіти	На засіданні фокус-групи у складі здобувачів другого (магістерського) РВО та гарантів ОП було обговорено пропозиції, надані студентами, і ухвалено такі рішення: 1. Ініціювати процес погодження приєднання професійної кваліфікації з НАК 2. Провести інформаційно-консультативні семінари для здобувачів другого (магістерського) РВО за такими темами: Неформальна та інформальна освіта: політика КПІ ім. Ігоря Сікорського (спікер: доц. КТППНМ Баклан І.М.) Академічна мобільність: можливості та перспективи (спікер: ст. викл. КТППНМ Власюк Л.С.) Психологічна підтримка учасників освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (спікер: доц. КТППНМ Дзюкович О.В.) 3. Продовжувати залучати фахівців галузі, професіоналів-практиків до освітнього процесу, зокрема з метою опрацювання реальних перекладацьких кейсів. 4. До відома здобувачів доведено порядок їхньої участі у перегляді ОП та Ф-каталогу.	https://ktpnam.kpi.ua/gromadske-obgovorennya-3/
Роботодавці	Планується на період громадського обговорення ОП	
Науково-педагогічні працівники	Вдосконалити матрицю відповідностей ЗК, ФК та ОК, ПРН та ОК, зокрема ПО 04 (Практикум з галузевого перекладу (англійська мова) - додано компетентності ЗК1, ФК 06 ПО 05 (Практикум з німецької/французької мови та галузевого перекладу) - додано ЗК 01, ПО 06 (Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов і	

	перекладу) - ФК 09, ФК 10 та відповідно, ПРН 13 ПО 07 (Педагогічна практика) - ЗК 06, ФК 10 ПО 08 (Перекладацька практика (англійська та німецька/французька мови) - ЗК 06 ПО 09 (Виконання магістерської дисертації) - ЗК 07	
Випускники освітньої програми	Планується на 2027 рік, після першого випуску	
Інші стейкхолдери (вказати які)	НМВ ДООП Необхідність вдосконалення СЛС ОПП	

3. Результати врахування рекомендацій, наданих під час акредитаційних експертиз, в тому числі за іншими освітніми програмами університету

Рекомендація, яка була врахована	Підтвердження
У процесі створення ОП у 2025 році було враховано результати акредитаційної експертизи ОП першого (бакалаврського) РВО, а також результати акредитації ОПП магістерського рівня, яка реалізовувалася на КТППАМ до 2025 року.	https://ktpam.kpi.ua/osvitni-programi/

4. Врахування змін у нормативних документах, в тому числі внутрішніх (за потреби)

Назва документу	Результати
У процесі створення ОП у 2025 році було враховано вимоги Стандарту ..., норми міжнародного стандарту ISCO та міжнародного класифікатора ESCO	https://ktpam.kpi.ua/osvitni-programi/

5. Аналіз якості освітньої програми

5.1. Переважна більшість здобувачів задоволена якістю ОП, вважає навчання достатньо практичноорієнтованим, таким, що відповідає вимогам студентоцентрованого підходу. Уваги потребують питання про інформування здобувачів щодо неформальної та інформальної освіти, академічну мобільність, психологічну підтримку учасників освітнього процесу. Вбачається доречним вдосконалити текст ОПП в частині матриць відповідності, структурно-логічної схеми, ініціювати процес погодження присвоєння професійної кваліфікації з Національним агентством кваліфікацій.

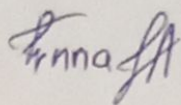
5.2. Урахування перспектив розвитку перекладацької галузі шляхом посилення практикоорієнтованої підготовки, інтеграції сучасних перекладацьких технологій і ШІ,

розвитку галузевої спеціалізації, локалізації та постредагування, а також формування готовності випускників до адаптації в умовах трансформації професії.

Висновок про необхідність оновлення освітньої програми у 2026 р.

На підставі інформації, викладеної у розділах 1-5 цього звіту, гарант та робоча група освітньо-професійної програми «Галузевий переклад: англійська та друга західноєвропейська мови» (81850) другого (магістерського) рівня вищої освіти зі спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) дійшли висновку про **ДОЦІЛЬНІСТЬ** оновлення освітньої програми у 2026 р.

Голова НМКУ-В11



Ганна КОЛОСОВА